

# Formazione *CLARIN-IT* *per H2IOSC*

Giulia Pedonese

Webinar online, 08 marzo 2

Incontro Dott. Dario del Fante

Online, 12:00-14:00 (2 h circa)

Formazione docenti del CdL Operatore del Turismo Culturale, Università di Ferrara

Selezione di risorse e servizi CLARIN da proporre nel secondo semestre dei corsi:

- **Lingua e Linguistica Inglese per studenti di Lettere** - 30 ore - loro dovranno raggiungere il livello **B1**. Si pone come obiettivo quello dello **sviluppo del lessico e della grammatica e della competenza scritta**
- Corso di **Lingua Inglese per il Turismo**. Obiettivo è l'insegnamento dell'inglese per la comunicazione turistica. 45 ore
- Corso in **Traduzione** (Eng> Ita; Ita>ENG). Corso che mira all'insegnamento della traduzione, delle tecniche e di alcune riflessioni sulla traduzione. 30 ore
- Corso di **Lingua Inglese per il corso di Formazione e Comunicazione Digitale**: obiettivo è di imparare ad usare l'inglese in un mondo interconnesso e digitale. 30 ore totali, 15 di linguistica

Livello di competenze in ingresso degli studenti: base

### Materiale didattico riutilizzabile

Corsi UPSKILLS

- van der Lek, Iulianna; Fišer, Darja. (2023). *Introduction to Language Data: Standards and Repositories*. In [UPSKILLS](https://upskillsproject.eu/project/standards_repositories/) Learning Content. [https://upskillsproject.eu/project/standards\\_repositories/](https://upskillsproject.eu/project/standards_repositories/). CC BY 4.0.
- Bernardini, Silvia; Ferraresi, Adriano; Tedesco, Novella. (2023). *Processing Texts and Corpora*. In [UPSKILLS](https://upskillsproject.eu/project/text_processing/) Learning Content. [https://upskillsproject.eu/project/text\\_processing/](https://upskillsproject.eu/project/text_processing/). CC BY 4.0.
- [CLARIN Training Hub](https://clarin.eu/training) > Learning and training resources (collection of training resources implementing CLARIN tools and services into teaching);

### Guidelines

- van der Lek, I., Fišer, D., Samardzic, T., Simonovic, M., Assimakopoulos, S., Bernardini, S., Milicevic Petrovic, M., & Puskas, G. (2023). Integrating research infrastructures into teaching: Recommendations and best practices (Versione 2). Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8114407>
- CLARIN: consorzio, membri e centri
- Overview dei principali servizi
- Esercizi sull'uso dei core services

### CLARIN trainers' network

- <https://www.clarin.eu/content/teaching-clarin-award>
- <https://learning.skills4eosc.eu/>

### Altre risorse per i formatori

- [Call for CLARIN Trainer Network](#)
- [Teaching with CLARIN award](#)
- [CLARIN Conference 2024](#): specific section for Training initiatives

**Overview di introduzione a CLARIN** (quella che di solito noi proponiamo, scalabile in base alla difficoltà prevista del corso e alle competenze possedute dai partecipanti), con dettaglio delle possibili risorse di interesse per i corsi di cui sopra:

1. Accesso ai servizi
  - Sign in via the [CLARIN Service Provider Federation](#)
2. Servizi di deposito (dal punto di vista della ricerca / consultazione del materiale; valutare se approfondire le modalità di deposito di nuove risorse)
  - Identificare repositories disciplinari per insegnare la ricerca linguistica
  - [CLARIN centre registry](#) per elenco di repo certificati CoreTrustSeal (ricerca per [tipologia di centro](#): B)
  - Ricerca più ampia: [Registry of Research Data Repositories](#)
  - Consorzi nazionali > CLARIN-IT: [ILC4CLARIN](#)
3. [Knowledge infrastructure](#)
  - Ricerca sui [Knowledge Centres](#) in ordine alfabetico o per specializzazione (alcune categorie sono già evidenziate); possibilità di accedere al [Tour de CLARIN](#) per approfondimento su iniziative di UI e attività del network
  - [CLARIN K Centre for Computer-Mediated Communication and Social Media Corpora](#)
4. Metadata catalogue: [Virtual Language Observatory](#) (esempi di ricerche possibili)
  - Faceted search: english, text, "tourism" > [Participation and management in Protected Natural Areas in Spain](#) > Switchboard > Voyant Tools for distant reading
  - Ricerca sul territorio: ricerca libera del toponimo "Ferrara"
  - [British National Corpus](#)
  - [Oxford Text Archive](#)
  - London COLT ([Corpus of London Teenage Language](#))
  - Collection: CLARINO
  - [ParliaMint 4.0: machine translated in English](#) integrato No Sketch > European Parliament, English machine translation
5. Federated Content Search
  - [Contextual Query Language](#)
6. [Resource Families](#)
  - [L2 Learner Corpora](#) > CORYL / UPPSALA Student English Corpus
7. [Consorzi nazionali](#)
  - CLARIN-UK > [BNC-Lab](#) (ricerca regionalismi o parole marcate per social class)